

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

**SEPTEMBER 18 & 19, 2021**  
**TWENTY FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**VIGÉSIMO QUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

**Mass Times/Horario de Misas**  
**Saturday/Sábado Vigilia**  
5:00 p.m. English

**Sunday Masses:**  
8:30 a.m. English  
10:30 a.m. Español  
12:30 p.m. Vietnamese

**Weekday Masses (English)**  
8:00 a.m. - Mon., Tues., Thurs., Fri. & Sat.  
**First Friday/Primer Viernes**  
7:00 p.m. Español

**Baptisms/Bautismos**  
Call Office/Llame La Oficina

**Confessions/Confesiones**  
Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.  
English and Spanish  
No appointment required  
No Requiere Cita

**Eucharistic Adoration**  
Exposición del Santísimo Sacramento  
First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.  
Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. JOSEPH ROBILLARD  
PASTOR  
REV. RUDY PRECIADO  
IN RESIDENCE

DEACON TOM CONCITIS  
DEACON LOUIS GALLARDO  
DEACON JOE GARZA  
DEACON JORGE SANCHEZ

LUIS A. RAMIREZ  
PARISH DIRECTOR

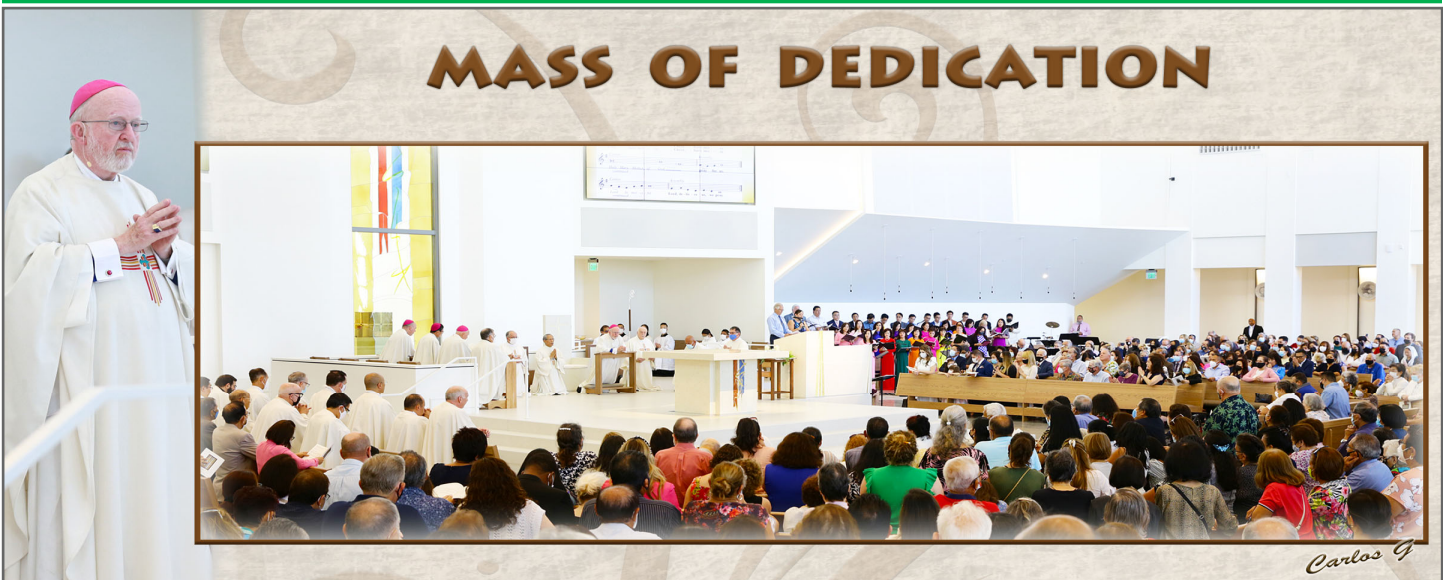
ROSA RUIZ DE MAYORGA  
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIM J. DE LA ISLA ABREU  
CONFIRMATION/ YOUTH MINISTER

NANCY LOPEZ  
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF  
SUSANA VENTURA  
CONSUELO SANCHEZ

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**



*Carlos G.*

**PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA**  
**MON., TUES., THUR., FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 12:30—2:30 P.M.**  
**TUESDAY, THURSDAY — 5:00 — 8:00 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — NOON**  
**714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169**



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500  
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado September 18, 2021

8:00 a.m. †Salvador Valencia

5:00 p.m. For the People of the Parish

Sunday/domingo September 19, 2021

8:30 a.m. Ezequiel Garza—Intentions

10:30 p.m. Monica Lupita—Intentions

12:30 p.m. Vietnamese Mass— Intentions

Monday/lunes September 20, 2021

8:00 a.m. Eva Maria Pinedo —Intentions

Tuesday/martes September 21, 2021

8:00 a.m. †Teresa Tran

Thursday/jueves September 23, 2021

8:00 a.m. †Mary Nguyen

Friday/viernes September 24, 2021

8:00 a.m. Carmen Guifert de Chang—Health

## NEW MASS SCHEDULE NUEVO HORARIO DE MISA

The new mass schedule for the next six months are as follow:.

Saturday 5:00 p.m. in English

Sunday 8:30 a.m. in English

Sunday 10:30 a.m. in Spanish

Sunday 12:30 p.m. in Vietnamese

At the end of this time, we will evaluate if we are growing in numbers and we need to add Masses to our weekend schedule.

Este tiempo, evaluaremos si estamos creciendo en números y necesitamos agregar misas a nuestro horario de fin de semana. Este es el nuevo horario que comienza esta fin de semana:

Sábado a las 5:00 p.m. en inglés

Domingo 8:30 a.m. en inglés

Domingo 10:30 a.m. en español

Domingo a las 12:30 p.m. en vietnamita

Tôi đề nghị một lịch trình mới này cho sáu tháng tới. Vào cuối thời gian sáu tháng, chúng ta sẽ thăm định xem nếu số giáo dân gia tăng và chúng ta có cần thêm giờ Thánh Lễ vào lịch trình cuối tuần hay không. Lịch trình mới sẽ bắt đầu vào cuối tuần của ngày 11 và 12 tháng Chín.

Thứ Bảy: 5 chiều, lễ tiếng Anh

Chúa Nhật: 8:30 sáng, lễ tiếng Anh

Chúa Nhật: 10:30 sáng, lễ tiếng Tây Ban Nha

Chúa Nhật: 12:30 trưa, lễ Tiếng Việt



*In order for us to maintain our services, meet our expenses, the parish needs an average of at least \$15,000.00 in it's weekly collection.*

*Para nosotros mantener nuestros servicios, pagar nuestros gastos, la parroquia necesita un promedio 15,000.00 dólares en nuestra colecta semanal.*

SEPT. 11 & 12, 2021

**\$12,943.00**

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.  
 Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.

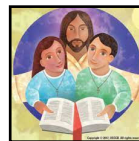
## 2021 CATECHETICAL SUNDAY



During 2021, the Church celebrates Catechetical Sunday on September 19, 2021, under

the theme of **“Say the Word and My Soul Shall Be Healed.”** On this day, catechists are formally commissioned for ministry to the community. Catechetical Sunday is a wonderful opportunity to reflect on the role that each baptized person plays in handing on the faith and being a witness to the Gospel. Catechetical Sunday is an opportunity for all to rededicate themselves to this mission as a community of faith.

## DOMINGO CATEQUÉTICO 2021



*Este año, la Iglesia celebrará el domingo catequético el 19 de septiembre de 2021 bajo el lema, “Una palabra tuya bastará para sanarme.” En este día, los catequistas son comisionados formalmente para el ministerio a la comunidad. El domingo catequético es una oportunidad maravillosa para reflexionar sobre el papel que desempeña cada bautizado en la entrega de la fe y en el testimonio del Evangelio. El domingo catequético es una oportunidad para que todos vuelvan a dedicarse a esta misión como comunidad de fe.*

## PASTOR'S MESSAGE

I became aware of environmental issues in the late 1960's. It was the first time that the throw away culture we were living was noticed by me. At that time, we had moved away from soda bottles with a deposit to aluminum cans that you could throw away. I discovered that these aluminum cans could be recycled. I knew that it took a lot of electric energy to smelt the aluminum from bauxite. Once smelted into its pure form, aluminum has many uses and can be melted down to be reused. Hence, the recycling of aluminum cans.

As a child, my friend Mike and I would walk the streets and go to the Santa Ana River collecting aluminum cans to turn in for cash. I also recycled newspapers. I would go to all of our neighbors, collect their old newspapers, and bring them to our parish Church to be recycled. I also was a Boy Scout. When we would go camping, it was important that we left a campsite better than we found it. At the end of the weekend, we would form a line and walk through the campsite picking up every scrap of paper or whatever was not natural to the environment.

The values of my childhood have stayed with me. Being an "environmentalist" is a natural way of thinking for me. I am very aware of how I use the resources of the earth and how my use of resources affect others.

I know that there is so much talk in the media about climate change. The issues we are facing today are nothing new. They were the same issues we were facing when I was a child. What surprises me is that with this lifetime of being aware of how we use resources and the pollution we cause to the environment, our collective behavior has not changed. I still see trash all over the streets, at parks and at the beach. All of this trash is right next to a trashcan. It is that difficult to put trash in a trashcan?

As our laws have changed to meet the challenge we face as a society with our environment, we tend to react that we do not want the government (a representative democracy that means all of us) telling us what to do. It has been my experience that when we don't do what is best for all of society voluntarily, then laws are passed by our representatives to make us do the good things we should be doing to protect the health and well-being of all people.

As we work together to bring the Good News of Jesus Christ to our community, I invite all of us to be good stewards of our environment. If you can walk to Church, then do so. If you can ride a bicycle to Church, then do so. If you can carpool with others to Church, then do so. If you see trash on the ground, then pick it up and put it in a trashcan. Be aware of how you use the resources of the earth and choose the least polluting method.

To me, being an environmentalist is to be a good steward of God's creation. Seeing our environment as a gift from God to be cared for is our way of "having dominion over the earth" that God invites us to found in the Book of Genesis.



## MENSAJE DEL PÁRROCO

Me di cuenta de los problemas ambientales a fines de la década de 1960. Fue la primera vez que noté la cultura del descarte que vivíamos. En ese momento, nos habíamos alejado de las botellas de refrescos con depósito a latas de aluminio que se podían tirar. Descubrí que estas latas de aluminio se pueden reciclar. Sabía que se necesitaba mucha energía eléctrica para derretir el aluminio de la bauxita. Una vez fundido en su forma pura, el aluminio tiene muchos usos y se puede fundir para reutilizarlo. De ahí que el reciclaje de latas de aluminio.

Cuando era niño, mi amigo Mike y yo caminábamos por las calles e íbamos al río Santa Ana a recolectar latas de aluminio para entregarlas en efectivo. También reciclé periódicos. Iba a todos nuestros vecinos, recogía sus periódicos viejos y los llevaba a nuestra iglesia parroquial para que los reciclaran. Yo también fui un Boy Scout. Cuando íbamos a acampar, era importante que dejáramos un campamento mejor de lo que lo encontramos. Al final del fin de semana, formamos una fila y caminábamos por el campamento recogiendo cada trozo de papel o cualquier cosa que no sea natural para el medio ambiente.

Los valores de mi infancia se han quedado conmigo. Ser un "ambientalista" es una forma natural de pensar para mí. Soy muy consciente de cómo utilizo los recursos de la tierra y cómo mi uso de los recursos afecta a los demás.

Sé que se habla mucho en los medios de comunicación sobre el cambio climático. Los problemas que enfrentamos hoy no son nada nuevo. Eran los mismos problemas a los que nos enfrentábamos cuando era niño. Lo que me sorprende es que con esta vida de ser conscientes de cómo usamos los recursos y la contaminación que causamos al medio ambiente, nuestro comportamiento colectivo no ha cambiado. Todavía veo basura en las calles, en los parques y en la playa. Toda esta basura está justo al lado de un bote de basura. ¿Es tan difícil tirar la basura en un basurero?

Como nuestras leyes han cambiado para enfrentar el desafío que enfrentamos como sociedad con nuestro medio ambiente, tendemos a reaccionar que no queremos que el gobierno (una democracia representativa, es decir, todos nosotros) nos diga qué hacer. Según mi experiencia, cuando no hacemos lo que es mejor para toda la sociedad de forma voluntaria, nuestros representantes aprueban leyes que nos obligan a hacer las cosas buenas que deberíamos hacer para proteger la salud y el bienestar de todas las personas.

Mientras trabajamos juntos para llevar las Buenas Nuevas de Jesucristo a nuestra comunidad, los invito a todos a ser buenos administradores de nuestro medio ambiente. Si puede caminar hasta la iglesia, hágalo. Si puede ir en bicicleta a la iglesia, hágalo. Si puede compartir el viaje con otras personas a la Iglesia, hágalo. Si ve basura en el suelo, recójala y tírela a la basura. Sea consciente de cómo utiliza los recursos de la tierra y elija el método menos contaminante.

Para mí, ser ambientalista es ser un buen administrador de la creación de Dios. Ver nuestro medio ambiente como un regalo de Dios para ser cuidado es nuestra forma de "tener dominio sobre la tierra" que Dios nos invita a fundar en el Libro del Génesis.

## Cha Sở Nhân Gửi (Pastor's Message)

Tôi đã bắt đầu được biết đến những vấn đề môi sinh từ những năm cuối của thập niên 1960. Lần đầu tiên tôi nhận thấy nền văn hóa phung phí trong xã hội lúc đó. Thời điểm đó, chúng ta đã bắt đầu chuyển từ những chai soda với tiền thế chân qua những lon nhôm mà chúng ta có thể vứt đi được. Lúc đó, tôi khám phá ra rằng những lon nhôm này có thể được tái dụng. Tôi cũng biết là để chế biến những lon nhôm từ những quặng kim loại bauxite, tốn rất nhiều điện lượng. Cũng như sau khi được tinh luyện, nhôm có nhiều cách sử dụng, và sau đó sẽ được làm chảy để sử dụng lại. Và như thế, sự tái dụng của lon nhôm.

Lúc còn nhỏ, tôi và người bạn Mike, thường đi theo những con đường dọc theo bờ sông Santa Ana để thu lượm những lon nhôm và bán lại để lấy tiền. Tôi cũng biết cách tái dụng những tờ báo giấy. Tôi thường tới những khu vực lân cận, thu lượm những báo cũ và mang về cho gia đình của tôi để được tái dụng. Tôi cũng là một em hướng đạo sinh. Mỗi khi chúng tôi đi cắm trại, điều đòi hỏi quan trọng là khi rời trại, chúng tôi dọn dẹp để trại ở trong tình trạng không thay đổi như khi chúng tôi vừa mới đến. Chúng tôi thường dọn hàng ngang để lượm lên từng mảnh giấy nhỏ, hoặc tất cả những gì mà không thuộc vào môi trường chung quanh.

Tôi luôn giữ được những giá trị của tuổi thơ cho đến ngày hôm nay. Suy nghĩ của "một người bảo vệ môi sinh" là những suy nghĩ thông thường hằng ngày của tôi. Tôi rất cần trọng trong sự sử dụng tài nguyên, và cách sử dụng tài nguyên của tôi ảnh hưởng đến người khác như thế nào.

Tôi biết rằng có rất nhiều đối thoại trong báo chí truyền thông về sự thay đổi môi trường. Những vấn đề chúng ta phải đối phó ngày hôm nay không có gì mới lạ cả. Đây là những vấn đề mà chúng ta đã chạm phải khi tôi còn là một đứa bé. Điều làm tôi ngạc nhiên là cả một đời người nhận biết được chúng ta dùng tài nguyên thiên nhiên như thế nào, và sự ô nhiễm chúng ta đã tạo ra ảnh hưởng không tốt đến môi trường, cách xử sự hằng ngày của chúng ta vẫn chưa có gì thay đổi. Tôi vẫn thấy rác rưởi đầy trên những con đường, tại những công viên, và tại những bãi biển. Điều đáng buồn hơn là những rác rưởi này lại nằm chung quanh những thùng rác. Tại sao nó quá khó khăn để bỏ những rác rưởi vào thùng rác?

Trong lúc luật pháp được thay đổi để đối phó với những khó khăn xã hội chúng ta trực diện trong vấn đề môi trường, chúng ta thường phản ứng bằng cách cho là chúng ta không cần một chính quyền (một nền dân chủ được bầu từ người dân có nghĩa là cho tất cả chúng ta) ra lệnh chúng ta phải làm những gì hết. Theo kinh nghiệm của tôi, khi chúng ta không làm được những gì tốt lành cho xã hội một cách tự ý, thì kết quả là sẽ có những luật lệ sẽ được thông qua bởi những đại diện dân cử, bắt buộc chúng ta làm những điều đúng cho xã hội, đặt trên căn bản bảo vệ nền an sinh cho tất cả mọi người.

Khi làm việc chung với nhau để mang tin mừng của chúa Giêsu đến cộng đồng của chúng ta. Tôi muốn mời tất cả mọi người trở thành những người bảo vệ môi trường. Nếu chúng ta có thể thể đi tới nhà thờ, hãy làm chuyện đó. Nếu chúng ta có thể đi xe đạp tới nhà thờ, hãy làm chuyện đó. Nếu chúng ta có thể đi chung xe với những người khác tới nhà thờ, hãy làm chuyện đó. Nếu chúng ta thấy rác rưởi trên mặt đất, hãy lượm bỏ vào trong thùng rác. Hãy để ý tới chúng ta sử dụng tài nguyên của trái đất như thế nào, và hãy chọn lựa phương cách làm ít hư hại môi sinh nhất.

Theo tôi là một người bảo vệ môi trường cũng là một người bảo vệ sự sáng tạo của Chúa Trời. Hãy nhìn thấy môi trường của chúng ta như là món quà của Thiên Chúa, để chúng ta chăm sóc, là một cách để "quản trị trên quả đất này", như Thiên Chúa đã mời gọi chúng ta trong sách Sáng Thế



2021



Carlos G.

**LIFE, JUSTICE AND PEACE  
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE**

From FRATELLI TUTTI, Pope Francis encyclical

**Chapter Three**

**RE-ENVISAGING THE SOCIAL ROLE OF PROPERTY**

118. The world exists for everyone, because all of us were born with the same dignity. Differences of colour, religion, talent, place of birth or residence, and so many others, cannot be used to justify the privileges of some over the rights of all. As a community, we have an obligation to ensure that every person lives with dignity and has sufficient opportunities for his or her integral development.

119. In the first Christian centuries, a number of thinkers developed a universal vision in their reflections on the common destination of created goods.<sup>[91]</sup> This led them to realize that if one person lacks what is necessary to live with dignity, it is because another person is detaining it. Saint John Chrysostom summarizes it in this way: “Not to share our wealth with the poor is to rob them and take away their livelihood. The riches we possess are not our own, but theirs as well”.<sup>[92]</sup> In the words of Saint Gregory the Great, “When we provide the needy with their basic needs, we are giving them what belongs to them, not to us”.<sup>[93]</sup>

**NECESITAMOS CATEQUISTAS Y AYUDANTES DE CATEQUISTAS**

- ¿Quieres ayudar a los niños acercarse a Dios y crecer en tu fe a la vez?
- Ven a formar parte del Ministerio de Catequistas y haz la diferencia en la vida de muchas familias.

La oficina de Formación de la Fe hace la invitación a aquellas personas que les gustaría compartir su tiempo, sus dones y participar en la misión de enseñar nuestra fe a los niños de la comunidad o ayudarnos como asistente de catequista.

Para más información, llame a Rosa Ma. Ruiz de Mayorga a la Oficina de Formación de la Fe: **714-444-1500**.

**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ  
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA**

Enciclicadel PapaFrancisco, FRATELLI TUTTI

**Capitulo Tercero**

***Reproponer la función social de la propiedad***

*118. El mundo existe para todos, porque todos los seres humanos nacemos en esta tierra con la misma dignidad. Las diferencias de color, religión, capacidades, lugar de nacimiento, lugar de residencia y tantas otras no pueden anteponerse o utilizarse para justificar los privilegios de unos sobre los derechos de todos. Por consiguiente, como comunidad estamos conminados a garantizar que cada persona viva con dignidad y tenga oportunidades adecuadas a su desarrollo integral.*

*119. En los primeros siglos de la fe cristiana, varios sabios desarrollaron un sentido universal en su reflexión sobre el destino común de los bienes creados<sup>[91]</sup>. Esto llevaba a pensar que si alguien no tiene lo suficiente para vivir con dignidad se debe a que otro se lo está quedando. Lo resume san Juan Crisóstomo al decir que «no compartir con los pobres los propios bienes es robarles y quitarles la vida. No son nuestros los bienes que tenemos, sino suyos»<sup>[92]</sup>; o también en palabras de san Gregorio Magno: «Cuando damos a los pobres las cosas indispensables no les damos nuestras cosas, sino que les devolvemos lo que es suyo»<sup>[93]</sup>.*

**WE NEED CATECHISTS AND AIDES**

- Do you want to help children draw closer to God and grow in your faith at the same time?
- Come and be part of the Catechist Ministry and make a difference in the lives of many families.

The Faith Formation Office invites those people who would like to share their time, their gifts and participate in the mission of teaching our faith to the children of the community or helping us as a catechist aide.

For more information, call Rosa Ma. Ruiz de Mayorga at Faith Formation Office: **714-444-1500**.

**Confirmation Year I  
Parent orientation night!!!**

Dear parent,

Thank you for enrolling your teen in our Confirmation program. As the year begins, we would like to formally welcome you to the community and the program. Please join us for parent orientation night where we will discuss what you can expect from your teen's attendance and participation here at Christ our Savior as well as our expectations from you, your teen.

Save the date: **Wednesday September 22<sup>nd</sup>, 2021. Time: 6:30p.m. in English or 7:30p.m. in Spanish**



**!!!Noche de orientación para padres de confirmación año I!!!**

Estimados padres,

Gracias por inscribir a su adolescente en nuestro programa de Confirmación. Al comenzar el año, nos gustaría darle una bienvenida formal de parte de la comunidad y de nuestro programa. Por favor, acompañenos a una noche de orientación en donde hablaremos de sus expectativas de la asistencia y participación de su adolescente al ser parte del programa de Confirmación al igual que las expectativas que nosotros tenemos hacia usted y su adolescente. Guarde la fecha:

**miércoles 22 de septiembre 2021  
Hora: 6:30p.m. en Inglés o 7:30 p.m. en Español.**



**Confirmation Year II  
Parent orientation night!!!**

Dear parent,

Thank you for enrolling your teen in his second year of Confirmation. As the year begins, we would like to formally welcome you back to our program. Please join us for parent orientation night where we will discuss what you can expect from your teen's attendance and participation here at Christ our Savior as well as our expectations from you, your teen and their sponsor(s).

Save the date:

**Wednesday September 29<sup>th</sup>, 2021  
Time: 6:30p.m. in English or 7:30 p.m. in Spanish.**



**!!!Noche de orientación para padres Confirmación año II!!!**

Estimados padres,

Gracias por inscribir a su adolescente su segundo año de Confirmación. Al comenzar el año, nos gustaría darle una bienvenida de regreso nuestro programa. Por favor, acompañenos a una noche de orientación en donde hablaremos de sus expectativas de la asistencia y participación de su adolescente al ser parte del programa de Confirmación al igual que las expectativas que nosotros tenemos hacia usted, su adolescente y su(s) padrino(s)/madrina(s).

Guarde la fecha:

**miércoles 29 de septiembre 2021  
Time: 6:30p.m. en Inglés o 7:30 p.m. en Español.**



## REFLECTIONS ON THE READINGS

## THE MEANING OF DISCIPLESHIP

The geography of today's Gospel is significant. Jesus is completing his ministry in Galilee and beginning his journey to Jerusalem, where he will meet both death and resurrection. The prediction of his death placed here is the second of three in Mark's Gospel, and as usual it is the occasion for an important teaching on the part of Jesus. Today that lesson is tied to the need for his disciples to embrace a ministry of service. A play on words in Aramaic would have linked the words "child" and "servant," thus turning Jesus' gesture of placing a child in their midst into an illustration of his understanding of himself as the Servant of the Lord. It is that same awareness of the meaning of their ministry that Jesus (and Mark) wishes to instill in the disciples. There must be a ministry of service if they are to follow in the footsteps of Jesus. And that service might even require of them that they be "handed over" to death. What would have been—in the culture of Jesus' day—an ordinary discussion of social status ("who is the greatest") becomes in Mark's context a key insight into the meaning of discipleship for the disciples and for us.

Copyright © J. S. Paluch Co.

*The fruit of righteousness is sown in peace  
for those who cultivate peace.*

— James 3:18



© J. S. Paluch Co., Inc.

*Los pacíficos siembran la paz  
y cosechan frutos de justicia.*

— Santiago 3:18

## REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

## EL SIGNIFICADO DE SER DISCÍPULOS

La geografía del Evangelio de hoy es importante. Jesús completa su ministerio en Galilea y comienza su viaje a Jerusalén, donde se encontrará con su muerte y resurrección. La predicción de su muerte que aparece aquí es la segunda de tres en el Evangelio según San Marcos, y como de costumbre, es ocasión para una enseñanza importante de parte de Jesús. Hoy esta lección está ligada a la necesidad de un ministerio de servicio. Un juego de palabras arameas vinculaban las palabras "niño" y "servidor", y por eso el gesto de Jesús de tomar "a un niño [poniéndolo] en medio de ellos" indica cómo se veía a sí mismo: como el Siervo del Señor. Es esta misma conciencia del significado del ministerio que Jesús (y Marcos) desean inculcar en sus discípulos. El ministerio de ellos deberá ser de servicio para que puedan seguir las huellas de Jesús. Y ese servicio podría incluso requerir de ellos que se "entregaran" a la muerte. ¿Cuál habría sido, en la cultura del tiempo de Jesús, una conversación normal sobre el estatus social ("quién es el más importante") se convierte para Marcos en una idea clave sobre el significado de qué es ser discípulos para sus seguidores de entonces y para nosotros.

Copyright © J. S. Paluch Co.

The Little Ones

LOS MÁS PEQUEÑOS

Jim Burrows



Taking a child, Jesus set him before them, and taking him in his arms, he said to them, "Whoever receives one child like this in my name receives me; and whoever receives me does not receive me, but the One who sent me." Mk 9:36-37

© J. S. Paluch Co., Inc.

Scripture from the New American Standard Bible (NASB), © by the Lockman Foundation. Used by permission. www.Lockman.org

*Jesús tomando a un niño, lo puso en medio de ellos, y tomándolo en sus brazos les dijo: "El que reciba a un niño como éste en mi nombre, a mí me recibe, y el que me recibe a mí, no me recibe a mí, sino a aquel que me envió. Mc 9:36-37"*

**BROWN**  
*Colonial Mortuary*  
 204 West 17th Street, Santa Ana  
**714/542-3949**  
 Paul J. Carrillo, FDR-1192  
 Gerran W. Brown, FDR-488  
 Since 1927  
 Est. Lic. No FD-59

Protecting *Seniors*  
 Nationwide



Medical Alert System



**\$29.95/Mo.** billed quarterly  
 • One Free Month  
 • No Long-Term Contract  
 • Price Guarantee  
 • Easy Self Installation  
**Call Today! Toll Free 1.877.801.8608**

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**



Sign up here:  
**www.jspaluch.com/subscribe**

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



**catholicmatch®**  
 California



**CatholicMatch.com/myCA**

**SADDLEBACK CHAPEL MORTUARY**

Serving Parish Families Since 196...



**714-544-1450**

220 E. Main St.  
 Tustin, CA 92780

www.saddlebackchapel.com

**Sukut Dental**  
 My Father and I Warmly Welcome You and Your Family! We Specialize in Cosmetic and Implant Dentistry!  
 Call Today to Schedule Your Appointment!  
**(714) 540-6852**  
 2900 Bristol #C-102 | Costa Mesa



Dr. Karly & Dr. Sukut



**PIZZA D'ORO**

1145 Baker St. #C  
 Costa Mesa

EatAtPizzaDoro.com

(714) 549-0685

Take Out • Dine In • Catering

**COSTA MESA BRAKES & TIRES INC.**

Specializing in Alignments, Brakes and Suspension Work  
 Please Call for an Appointment • **714.557.1322**

Carlos - Parishioner

Mon - Fri 8:00AM to 5:00PM • Sat 8:00AM to 1:00PM  
 2945 Randolph Ave., Unit #C, Costa Mesa, CA 92626

**ONE PARISH**

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!



Download Our Free App or Visit

**www.MY.ONEPARISH.com**

**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance
- ✓ Police ✓ Fire
- ✓ Friends/Family

Solutions as Low as **\$19.95** a month

FREE Shipping  
 FREE Activation  
 NO Long Term Contracts



This Button SAVES Lives!

As Shown GPS Lowest Price Guaranteed!

CALL NOW! **800.809.3352**

**MDMedAlert**  
 Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

GPS Tracking w/Fall Detection Nationwide, No Land Line Needed  
 EASY Set-up, NO Contract  
 24/7 365 Monitoring in the USA

**SPACE AVAILABLE**

To Advertise Here...

Contact VICTORIA QUINN today at  
 (800) 231-0805 • quinnv@jspaluch.com



*Please Patronize*

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible.  
 Business Owners Interested In Advertising Please Call

**J.S. Paluch**  
**1-800-231-0805**

WHY IS IT

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

WHY IS IT?

**FINDaPARISH.com**

Check It Out Today!

**The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes**

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!



**Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America**

**Take your FAITH ON A JOURNEY.**  
**Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations**

Mass is included with all our tours

- Holy Land Discovery • Fatima, Lourdes and Shrines of Spain
- Grand Catholic Italy • Footsteps of Apostle Paul
- Shrines of Alpine Europe • Pilgrimage to Lourdes
- Scottish Highlands • Camino, A walking journey for the soul

**www.CatholicCruisesandTours.com**

Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com

